Euskal Herriko Ahotsak
ahotsak.com

# *Roman Ceciaga Inza*

## *Bergara, Gipuzkoa (1964)*

Aurkibidea

## Biografia

Aritzetako San Migel auzoko Uribetxeberri baserrian jaioa. Bergarako toponimia jasotzeko egindako lanean berak emandako azalpenak oso lagungarriak izan ziren. Iñaki Erañarekin batera egin zitzaion elkarrizketa.

## Zintak

### BER-254

- **Proiektua**: Bergarako toponimia
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Agirre, Elisabet - Aranzabal, Arantzazu - Arriaran, Jose Angel "Pierro" - Larrañaga, Andoni
- **Data**: 1991-11-30
- **Iraupena**: 74 min
- **Euskarria**: Audio Analog
- **Kodifikatzailea**: Agirrebeña, Aintzane
- **Transkribatzailea(k)**: Agirrebeña, Aintzane

# Pasarteak

## 1. Elorregi auzoko toponimia

- **Erref**: BER-254/001
- **Iraupena**: 0:05:00. **Hasi**: 00:00:00. **Bukatu**: 00:05:00

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriaren historia eta kokalekua
- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Elorregi auzoko baserrien izenak, Antzuolarekin muga egiten duen inguruan. Inguru horretako toponimia.

**Transkripzioa**
- Bueno, basarrixekin hasiko gaittuk? Etxe-izenak edo...
- Bale.
- Hau dok... guk esaten jotsau Oxanguren.
- Zein dok hau?
- Hori, hor daona. Oxanguren. Eske hamen [ez...]. Hori Saizabal.
- Hor bat jak edo...?
- Hor jarek bi. Baiña, bueno, bat gaiñekua ta azpikua esaten jotsau guk, Saizabal gaiñekua ta azpikua. Saizabal.
- Hau dok gaiñekua ta hau azpikua?
- Hori dok. Hau gaiñekua ta hau azpikua. 12 dok azpikua ta 13 gaiñekua. Gero hamen joiak... aber, hau dok Keixatzu. Guk Keixatzu esaten jotsau. Hau Beheko zelaixa, hau Mendizabal.
- [...].
- Hamen egon bihar dok, egon bihar zuan sasoi batian hamen, goiko zelai hau, Miso. Erreta jak hau.
- Hor basarrixa jauan?
- Basarrixa jauan hor. Miso.
- Lau pareta jarek oin.
- Oin pareta jakak, baiña basarrixa, ba, terrenuak eta ganaua ta dana. Bueno, terreno gutxi jeken hamen, soro nano bat. Gero hamen ya hamen ez jak beste basarririk. Hau ze dok? Hau dok...
- A, hemen jartzen jok bat.
- Hau dok Tuukarrixa. [...], Tuukarrixa dok hau? Ezin dok izan Tukarri.
- Ez, Tukarri hamen, [...] gaiñian.
- Hemen txabola bat jak. Itxoin... Bueno, basarrixekin jarraittuko juau. Hori gero eingo juau.
- [...].
- Hemen beste txabola bat egon bihar dok. Ez, baiña [Liñapotzutakua] ezin dok izen. Ba! Ba, ba! Horixe izengo dok. Hau linea, Kortetako linea, hau dok hau baserriau: Etxaube gaiñekua. Etxaube azpikua. Launtzas nun jak?
- Hau Basozabal.
- Hau Basozabal. Jo, piñu artian dana jak, hi.
- Ezebe ez da ikusten.
- Oin berrittuta dao, e?
- Bai.
- Apuntaik hor. Launtzas [...] zeuan?
- Hamen, hamen. Hau Teleixa.
- Teleixa. Markaik hor.
- Hau?
- Bai.

- Zela esan dozu hori?
- Telleixa esaten gontsan guk. Telleixa. Eske hamen jak Teleixa hau dok...
- Ta hau fabrikia.
- ... [hau da] fabrikia Teleixa, tela asuntuana ta hau fabrikian jabiana dok hori basarriori ta igual horreaittik izango dok Telleixa. Hau be Telleixa esaten jotsau. Bixoi.
- Fabrikia be bai?
- Bai, fabrikia be bai, Teleixa. […] Tejería edo... Gero hemen […] baiña hor ez dok ikusten.
- Auzuai zela esaten dotsazue? Zuen auzuai?
- San Migel auzua guk. Guk San Migel. Aritzeta auzua ta hori hori oingua da.
- Bueno, […] Launtzas. […].
- Launtzas edo San Migel. Ba! San Migel […] gehixen. Gaiñera San Migel ez juau... hemen egongo dok nunbaitten. Ez da azaltzen. Bai, Launtzas partia, San Migel partia... Gero hamen gehixao... hamen esan juau dala... 17... Hau dok Elkoo.
- Hor zenbat jazak?
- Hor dittuk bi, baiña, bueno, etxe bat dok bakarrik. Ez jakixat. Elkoo.
- Hau Elkomiño.
- Elkomiño.
- Ta hemen... Elkoarti hamen. Gero hau?
- Hau izango dok, ba...
- Hau Elkoarte ta behian Abeletxe.
- Aber, hamen bajak besteik? Hori dok basarrixa?
- Bai.
- "Ermita" ipintzen jok hor, eztok?
- Bai.
- Eske hor jak Elkoarti ermitta ta guzti. Markaizu hor.

## 2. Elorregi auzoko toponimia

- **Erref**: BER-254/002
- **Iraupena**: 0:03:40. **Hasi**: 00:05:00. **Bukatu**: 00:08:40

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriaren historia eta kokalekua
- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Elorregi auzoko baserrien izenak, Antzuolarekin muga egiten duen inguruan. Inguru horretako toponimia.

**Transkripzioa**
- Ze da, orduan, basarrixa ta ermittia dana batera?
- Basarrixa ta ermittia, bixak.
- Ermittiai ze... ze izen jaukak ermitta horrek?
- Ekarri juan, ez, Berrigaran behin?
- Bai Berrigaran azaldu zuan fotografixa bat. Ez jakixat izena. Ta hamen jak beste bat, hamen ez dok ikusten, hamen bertan...
- Bai, gero hartuko juau beste mapia, aber...
- […].
- Gehixao, aber. Honek karretera asuntuau ta hau ez, eztok? Hori ya...
- Etxaube gaiñeko honek esan dittuu, ez?
- Etxaube azpiko, Etxaube gaiñeko... ta hamen ya beste basarririk... Mixo,

Telleixa, Suurti... ez jak besterik.
- Suurti?
- Suurti ez dou apuntau.
- Ez da azaltzen.
- A! Ez da agertzen mapan...
- Hamen izengo dittuk... aber... Honek Ipiñarri, serrerixia ta basarrixa. Hamen beste basarririk ez jak. Hau txabolaau... hau txabolaau ez juat [...].
- Zerekua ez dok izango... Kortetakua [...].
- Puu! Ez juat [...]. Jo, hori [...] txabola hori... txabolia dok hori edo ze jak?
- Hau izango dok [Antzuola...] hau baldin bada behintzat.
- San Migelgo txabolia ez da izango, ez?
- "El rancho". [... txabola] San Migel, [con] la pista...
- Bai, bai, sozidadia izango dok, bai, "Rancho". Bai, bai, hau Tuukarri dok, "Rancho" esaten jotsau guk. "Rancho" hori, "Rancho alegre" sozidadia.
- [...]
- Hau dok Tuukarrixa, [...] zelaixa beran [...]. Hau Tukarrixa. Tukarri. Ez jakixat, ba, mapan daon. Besteik... Beste hamen ya txabolaik eta... txabola zaharren bat egongo dok hamen, baiña topatzia piñu artian... Baiña besten bat egon bihar dok.
- [...].
- Nun?
- Etxaube gaiñekotik behera.
- Pista azpixan?
- Hemendik zihar [...].
- Puf! Hori... Hori txabola zahar bat, baiña ez jakixat ze izen dakan be. Gorao daona bai, hori dok Lamaiñoetxeberriko txabolia. Hemen Lamaiñoetxeberri hemen goixan daona [...] haren txabola bat. Baiña haura jak... aber... Etxaube nun jak? Hamendik behera... Hau dok Etxaube? Azpikotik datorrena... [...] zaharraua dok.
- "Lamaiñoetxeberri aquí tiene que estar. Esta es la pista que baja primero de Aistiko laua y de Aistiko laua... por aquí tiene que estar".
- Hemen egon bihar dok, hemen egon bihar dok txabola hori.
- Aistiko laua zein da, hau?
- Hau Aistiko laua. Horrek apuntau eitten dozue?
- Bai, bai.
- Hamen, e, zelai gaiñian, e!
- Hau dok?
- Hauxen, hauxen. Zona hori dok Aistiko laua.
- Hola?
- Bai.
- Hor hobe apuntatzia...
- Basarrixak gutxi gorabehera ein jittuu edo...?
- Bai, danak einda jarek hamen.

## 3. Elorregi auzoko toponimia

- **Erref**: BER-254/004
- **Iraupena**: 0:05:02. **Hasi**: 00:10:02. **Bukatu**: 00:15:04

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Elorregi auzoko toponimia Antzuolarekin duen muga inguruan.

**Transkripzioa**

- Hori izen bihar dok. Hori Aistiko laua. Gehixao. Hau danau be ya... Guk honi espalda honi, hamendik hasi... bueno, hamen dok... Etxaubetik...
- [...]?
- Elkoo, bai, Elkoo. [...] Etxaubetik Elkoora doian pistia? Aber...
- Hainbeste jarek hor...
- Baiña bat generala. [...] Elko txabolia... Elkoro.
- Hemen errekia...
- Errekia nun jak hor? Hamen beste errekan bat egon bihar dok, e!
- [...].
- Erreka hau hamendik etorri dok, eztok?
- [...] doia beste bat?
- Leiñapotzutako... Guk Leiñapotzu ta esaten gontsan beste zulo bati.
- [...].
- Hamen mapa [...] hi? Etxaube, Elkoo... Ba! Hau izango dok, bai.
- Hemen errekatxua nundik...?
- Hamen ikusten dok? Errekatxua hemendik joiak errekatxo bat.
- Bai, bai.
- Ba, hau dok, paraje hau guk, "como zona de referencia" dok Leiñapotzuta.
- Hauxe edo hola? Hor txabolia bajak hor?
- Txabola bat jak hor, bai, Lamaiñoetxeberriko txabolia.
- Hori dok?
- Bai, hori, hori, zona hori. Pixkat goratxuao dao Leiñapotzueta.
- Halako bat gutxi gorabehera?
- Pixkat goratxuao igual izengo dok, baiña, bueno, hortxe.
- Dana, zona hori esaten jotsau guk. Piskat gorao dok. Oin, txabola hori behe-beheko [pista...].
- Bai, gorao dok.
- Hori Etxaubeko txabolia dok bestia.
- Bestia...
- Hortxen. Hori, hori, hori. Leiñapotzueta.
- [...].
- Ta gero... aber hamen ingurukon bat ikusten doun... [...] beteta jak oin...
- Dantzalekua hau.
- Hau Dantzalekua. Hamen zulo bat jak, dantzan eitten zuan lehen ta oin Dantzalekua geratu jakok izena.
- Pistia [...] jatok hamen...
- Hamen [pistia...]...
- [...] lautadia...
- Hamen jak lautada bat [...].
- Lautadia hemendik zihar egongo da.
- Tuukarri [...] ez, hainbeste ez jak. Jo, eske hemen mapan da la letxe topatzia.
- Ze dok Antzuola ya hori edo...?
- Ez...
- Hori Bergara... Eske mugarrixa hortxe dao.
- Ez, hori Bergara dok, Bergara dok. Mugarrixa puskat beheratxuao jak. Nun jak hamen Antzuola? Ta bestia, Asalditta?
- 29xa ze zan?
- Tuukarri.
- A, bai, Tukarri.
- [...].
- "Espera, espera, espera, espera. Espera en la línea [...] por aquí... por aquí o así [...] Tukarri".

- Hauxe izango dok, e, Iñaki. Hau.
- Hori izengo dok.
- Hau lautadia izan bihar dok.
- Bai, bai, bai, lindia jak, lindia bertan jak.
- Bai, bai, lindia... Hori dok, Dantzalekua.
- Mendi honi zela deitzen dotsazue?
- Asalditta.
- Gero Dantzalekuan gaiñian beste tontorren bat edo bajak hor txikixaua?
- Bai, Tukarriko puntia esaten dotsauna.
- Baiña hor ez jak. Tukarriko puntia jak Tukarriko [...] txabolia... Tukarriko [...] hemen azaltzen dok?
- Hau izengo dok?
- Ez...

## 4. Elorregi auzoko toponimia; mugako tontorrak

- **Erref**: BER-254/005
- **Iraupena**: 0:03:15. **Hasi**: 00:15:04. **Bukatu**: 00:18:19

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Elorregi auzoko toponimia Antzuolarekin duen muga inguruan. Antzuola, Bergara eta Oñatiren muga inguruko tontorren izenak.

**Transkripzioa**
- Hau izengo dok Lizargarate.
- Han ipini douna hau dok, e! Uste juat.
- Ba, gaizki jaok benetan. Hau Tukarri dok.
- Hori hau dok. Hori dok hau.
- Ba, gaizki jarek. Hori Tuukarri dok. Bueno, nik [...] gaiñera, piñua ta hamen abetua ikusten dok kuadrau-kuadrau zela daren? Tuukarri dok. [Leixoko] zelaixa, hamen Atebiko txabolia. Gaiñera, ikusi eitten dok, beheko txabola [...]. Ikusten dok? Atebiko txabolak. Ta hori Lizargarate dok. Hau mapaau ta honek ez dittuk igualak. Hau mapaau izango zuan honaiñok. Hau sobre jak.
- [...].
- Bai, bai, seguru. Hor dao Lizargarate. Lizargaratetik hona, tiki, tiki, tiki... Ta hor ze txabola jak, ba? Zazpirehun ta hamar. Ze, ba, mendin bat jak hamen ala?
- Hau Asalditta azpiko kruzia dok hau, e?
- Hau dok kruzia, hau dok Asaldittan bertan. Mahaixa daona.
- Bai, bai, bai.
- Han txabola bat jak apurtuta baiña hau txabolaau ez. Hori txabolaori ez dok esistitzen. Lizargarate, Asalditta lautadia ta hemen jak bestia, mendixa. Hori ez jak. Lehen bajauan hor txabola bat han goixan. Hau uste juat... guk hau ez juau ezautzen txabola hori.
- [...].
- Hamen mendi... hamen ez jak [otaik], eztok?
- Nun?
- Hamen mendirik bajak?
- Ez, ez, ez.
- Hamen mendixa egon bihar dok. Lehelengo Asaldittatik lautadia hemen jak.

- Bai, honutz jak, e? Beherutz, beherutz.
- Ta lautadia hau dok Lizargatera doian bidia.
- Beste tontor bat hemen egon bihar dok.
- Lizargarate. Hamen jak hau... Landarraitz. Hau Asaldittako lautadia dok seguru. Asalditta mendixa...
- Bai, bai, bai, bai.
- ... Tukarri hau. Tukarri ez jakixat markauta daon. Geizki markauta jak hor.
- Apuntau eingo dou, ez?
- Zein?
- Hori seguru [...] lautadia.
- Bai, hau...
- Bueno, orduan, hau Dantzaleku...
- Gero hor esan dozue Mixoko zelaixa, ezta?
- Bai, Tukarri albuan daona. Hau.
- Mapan ondo ikusten da.
- Tukarrittik hogei metrora esango genduke.
- Mapan daona hau dok Misoko zelaixa. Miso basarri [zerrendakuana] beran zelaixa.
- [...].
- Aurrian, Tukarri aurrian [...].
- Lizargarate ya dok beste... ya [...]. Hemen behera jak hau. Asalditta baldin bajak, ondo baldin bajak markauta, -ez jakixat nik ondo daon markauta-, 738 asko pentsatzen jata neri Asalditta.
- 738? Gehixao [...], "ochocientos y pico" dauka! A, bueno...
- Landarraitzek?
- Bai, bai, bai. Ostias! Bai, gehixao dauka, e, Landarraitzek. "Anda con más ahora, e! Antes era 740 pero ahora ochocientos y pico"...

## 5. Aritzetako San Migel auzoko toponimia

- **Erref**: BER-254/012
- **Iraupena**: 0:00:58. **Hasi**: 00:35:40. **Bukatu**: 00:36:38

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Aritzetako San Migel auzoko toponimia.

**Transkripzioa**
- Beste errekatxo hau Sagastizabal hor paretik doiena?
- Ba, hori Kutxilixa.
- [...].
- Bat Saizabalgua ta bestia Kutxilixokua.
- Zein dok zein?
- Hau Saizabalgo errekia ta hau Kutxilixa... Baiña dana Kutxilixa hau atzenera. Guk Kutxilixa esaten jotsau. Hau [kutxillerixia] edo ez zuan hau zeoze?
- [...] zorroztu [...].
- Puntan [... hau be Kutxillerixa].
- Aber, hau zela esan dozue?
- Hau, ba... Saizabalgo erreka.
- Saizabalgo errekatxua, baiña hau Kutxillixa eitten da.
- Ta hau izango zuan, ba, "principal", Kutxilixa.

## 6. Aritzetako San Migel eta Elorregi auzoetako toponimia

- **Erref**: BER-254/013
- **Iraupena**: 0:05:02. **Hasi**: 00:36:38. **Bukatu**: 00:41:40

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Aritzetako San Migel auzoko toponimia Elorregi auzoarekin mugan. Elorregi auzoko toponimia.

**Transkripzioa**
- Aber, oin beste terreno batzuk hemen: Oianguren... hamen ze ipintzen jok?
- Keixa...
- Bai, Keixatsu, bai. Mendizabal hau...
- Hau Mendizabal... Etxaube, Etxaube gora.
- Aistiko laua...
- Aistiko laua...
- [...].
- Leiñapotzu ta Aristiko laua pegante jarek edo...?
- Ez, separauta.
- Hor erdixan zulo bat jak, barrankada bat.
- Bai, bai.
- Aristiko laua hau.
- Aristiko laua... Leñapotzuta beheko hau.
- Hamen datorren errekatxua [...].
- Aber hemen besterik? Etxaube nun jak Etxaube? Ta hau dok, 15 zein esan juau? Hau [Mineia?].
- Bai.
- Hau... hau Txarrisakon, Txarrisakona. Hemen dana Etxaubetik linea hontan hau [...] hau? Oxangurenetik gora hasi, Txakursailla hau. Egunen baten hor [...] Txakursailla.
- Hau gutxi gorabehera?
- Oxanguren nun jak? Oxanguren...
- Errekatxua hasten dan gaiña gutxi gorabehera?
- Bai, bai, bai, baiña bi errekatxo jungo dittuk hor, e! Holan eitten jok, "dzup!", bi.
- Lehen esan dozuna?
- Ez... Bueno, hau, hau, hau, hau. Hau nundik jatok?
- Hau dok Kutxillixako...
- Hau jatok Etxaubetik. Hau Etxauben hasten dok erreka hau. Ta hamen jak beste errekatxo bat.
- Bai, hamen egon bihar dok.
- Hau, hau dok Txakursailla.
- Hola gutxi gorabehera?
- Honek pistak Oxangurenen pistak dia Etxauberakuak. Jangoikua be ez dok pasau hor sekula.
- [...].
- Bai, bai, hori dok, Txakursailla hori dok. Txakursail ta gorutz... Txakursailla ta hau... Txarrisakona. Zulo bat jak Txarrisakon gorao, pixkat goratxuao. Etxaube nun jak?
- Hau.
- Ba, hamen bixak dittuk. Txikitxuagua izengo zuan Txakursailla ta gorao...

Bixak jarek, e! Pegauta jarek Txakursail ta Txarrisakon.
- Eperregi nun jak?
- Eperregi hemen. Hor eperrak [jaren] lehen.
- Errekatxo honek izenik bai?
- Ipiñarriko errekia.
- […].
- Hemendik jatok beste errekatxo bat markau barik daona.
- Hau dok, hau dok. Hau dok Ipiñarri, baiña hau, jode, hau ezebe ez dok, hamen ez jak urik kasi. Hamen jak ura. Hor, hor, hor, hor. Bai, bai, hori… Hor bai ura dao.
- Ba, hau errekatxua…
- Etxaubetik behera doiana beste hau da.
- […].
- Hor ezebe ez jak, errekatxo nano bat. Ba, Eperregi hori dok errekatxo horren gaiñian. Hau, hegi hau. Hau hegixa dok, eztok?
- E?
- Hau hegi bat dok, mendixa. Kriston pendientia jak hori. Hegi bat dok, Eperregi.
- Beste honek izenik ez dau eukiko ez?
- Eske hori ezebe ez dok.
- Romanek esan jok.
- Horri guk esaten jotsau…
- Hori zentralera joiak hori errekatxoori. Neguan ta […] ur pixkat, baiña bestela…
- […] Altziri esango dotsau guk erreka horren… Altziri esaten jotsau guk hamen azpiko honi.
- Inguru honi?
- Bai. Hemen ta gaiñian.
- Biltokin bestekaldera?
- Biltokin bestekaldeko hor esplanada bat jak, Telleixa atzian Altziri. Ta hori Altziriko erreka guretako izengo zuan.
- Ez, bueno, zentralan gaiñian jak…
- Ondio zentrala bajak zentrala? Biltoki oxígenos. Hau dok zentrala. Ta hori dok, hori dana Altziri.
- Altziri eta Altziriko errekia?
- Bai.
- Honek izenik ez jakak eta honi ezin ipiniko jotsau.

## 7. Elorregi auzoko toponimia

- **Erref**: BER-254/014
- **Iraupena**: 0:03:50. **Hasi**: 00:41:40. **Bukatu**: 00:45:30

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Elorregi auzoko toponimia.

**Transkripzioa**
- Ta gero ya hamen beste izenik guk holan ez juau erabiltzen.
- Elkomuñon hor lautadatxo bat edo etxe inguruan… horrek izenik bajaukak edo…?
- […] beste gaintxo bat.
- Bai.

- Horrek be... ez juau ezautzen horren izenik. Aber... hau?
- Elkoartin beste aldian dauen...?
- Otsaitzerreka erreka hori. Hori kriston errekia dok.
- Esango dozu berriz, Iñaki?
- Otsaitz erreka.
- Otsaitzerreka horrek gorutz gero bittan banatzen dau, ez?
- Bai, hirutan.
- Hirutan?
- Hau... Baiña horren izena...
- Hau Astuatik jatok. Eske horrek [...] ya ni idea aurreko errekatxoorrek.
- Guk honi esaten jotsau Iruerrekako kruzia. [...] kruzetik Iruerreka, hiru juntatzen dian tokixan han bertan.
- Abeletxetik gora hiru erreka, bastante erreka polittak dittuk.
- Basarri horri zela deitzen dotsazue?
- Ze basarri?
- Elkoarti bestaldian dauena.
- Abeletxe. Hemen egon bihar dok. Abeletxe... Abeletxe ondo jak. Mapan ondo jak. Elkoarti, Abeletxe, ta errekia erdixan.
- [...].
- Hau Abeletxe, hemen Aierdisakona... hau ez dok?
- Itxoin, itxoin, itxoin. Eske hori mapaori ez jak ondo. Elkoarti, Abeletxe, Elkoo,...
- Bai, bai, hau lehen esan douna [...]. Beste hau zein esan dok?
- Ze altura jakak?
- Hirurehun ta... hirurehun ta hamazazpi. Basarri honen...
- Aisti edo ze dok hori? Aierdi. Klaro, Aierdin bertan jaok gaillur bat, Aierdi frentian!
- Bai, bai.
- [...].
- Bittartian errekatxua joiak.
- ... gaillurtxo bat jak.
- Basarrixa ta gaillur tartian errekatxo bat.
- Guk hori zona hori dana Aierdi bezela ezautzen juau.
- Aierdixak...?
- Bi edo jarek Aierdixak. Aierdi goikua ta azpikua.

## 8. Elorregi auzoko toponimia

- **Erref**: BER-254/018
- **Iraupena**: 0:02:05. **Hasi**: 00:49:37. **Bukatu**: 00:51:42

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Elorregi auzoko toponimia Antzuolarekin duen muga inguruan.

**Transkripzioa**
- Bale. Orduan, hori zein da?
- Hau dok guk esaten doun Marizelaitta. Marizelaixa esaten dotsau guk horri.
- [...]. Hamen engañau eitten jok distantziak, e? Gertuau emoten jok, baiña "buu!" Ta, gaiñera, errebueltia eitten jok hemen.
- Hemen izenen bat esan dozue.
- Bai, apuntauta dao. A! Hau?

- Zeain.
- Zeain.
- Zeaingo zelaixa.
- Txabola bat jak hor. Hau izen leikek txabola bat?
- Bai, bai, bai.
- Zeaingo txabolia. Ta Zeain ipinitta nahikua dok hori.
- Zelaixa...
- Zeain, Ze-ain.
- Ta hamen inguruan bestekaldian edo, hamen... Elorrigoitti egon bihar dok hor basarrixa...
- Ta hamen beste izenik... Korteta esan juau, Korteta, lehen?

## 9. Aritzetako San Migel eta Elorregi auzoetako toponimia

- **Erref**: BER-254/020
- **Iraupena**: 0:03:53. **Hasi**: 00:52:52. **Bukatu**: 00:56:45

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Aritzetako San Migel eta Elorregi auzoetako toponimia.

**Transkripzioa**
- Hau ze dok?
- Hori Keixatsu.
- [...]. Korteta!
- Txabolia?
- Hau Korteta. Bai, bai, bai, Mendizabaldik gora Korteta, Korteta txabolia. Keixatsu [...], Keixatsuko pistia behetik. Hemen jatok errebueltia, txabolia hor geratzen dok. Korteta dok hori. Hamen Korteta jak. Ta gero Korteta gaiñekua, hemen behera Korteta erdikua ta Korteta behekua. [...] nik ez jakixat Korteta zeaittik dan, baiña, bueno, Korteta hori ipinitta nahikua dok. [...] hainbeste misterixo ez jak. [...] errekia...
- [...].
- San Migel inguru hori ez juau apuntau.
- [...].
- Hauxe dok Launtsas.
- Launtsas.
- Hamen azkena zein da?
- [...].
- Ta honi ya beste... San Migeldik azpikua...
- Hau zein esan dou, Iñaki?
- Zein?
- Hau.
- Launtsas.
- Honi gaiñiai ze esaten dotsazue?
- San Migel. Gero beste basarri bat Usasti, hemen egon bihar dok... Usasti. Hori be Usasti esaten jotsau. Kitto.
- Errekatxua ipini eingo dou, ez?
- Bai, hor ipinitta jak.
- Hemen zelairik, basorik edo?
- Hor dana anabasia ta kaka jak.
- [...].
- Guk erabiltzen douzenak: Dantzaleku... eske dana iguala dok. Hori,

Dantzaleku, Elkooko hegixa be esaten jotsau horri. Dantzalekua Elkooko hegi.
- [Abadian] txabola […]?
- [Abadian] txabola bat jak hor. Hori ez juau lokalizau.
- Elkoko hegi hori nundik dao?
- Dantzalekuan bertan, hegixa. […] mendin bat igual […].
- Ta kotxiak-eta lagatzen dounetik Tukarrira […]?
- Tukarrira ez, behera.
- Behera… Eskumara Tukarrira, ezkerretara […].
- Hamen gaillurrik bajak nunbaitten? Hau dok gaillurra?
- Bai.
- Guk Elkoko hegixa. Elkoko hegixa.
- Horri?
- Hori, […] atzian daona. Zoratu bihar gaittuk […], mutil! Norberan herrixa ezin ezautu!
- […].
- Hor Asaldittako zelaixa edo entzun dozue hor? Baten bati hor inguruan…
- Astuako zelaixa.
- Astuako zelaixa?
- Baiña "ruinas" ipintzen juan hor, eztok? Nik [kusi juat "ruinas", etxe baten, "ruinas".
- Bai…
- Ez dok ikusten. Baiña hor bajeuan mapan, e! Apuntau juau, gaiñera.
- Bai, Astuara ruinak apuntau dou.
- Astuara ruinak eta Astuara hori, zona hori, Astuara zelaixa.

## 10. Elorregi auzoko toponimia

- **Erref**: BER-254/021
- **Iraupena**: 0:05:03. **Hasi**: 00:56:45. **Bukatu**: 01:01:48

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena**:
Elorregi auzoko toponimia

**Transkripzioa**
- Hau da Miñeta. Onbre, hori ez juau apuntau!
- […]?
- Hori dok Astuara.
- Hau da Astuara.
- Ta zelaixa bertan jak, ez?
- Bai, bai.
- Ruinak daren lekuan?
- Bai. Zelaixa dok hau. Zelaixa.
- Bai, bai.
- Ta zelai horri zela esaten dotsazue?
- Astuara zelaixa.
- Bestia Romanek esan dabena?
- Miñeta. Behian. Hamen…
- Minak jarek hor, sei bat mina atiak itxitta. Errekia nun joiak?
- Hemen joiak errekatxo bat.
- Hori Iruerreka hori hor…
- […] Abeletxe dok, hau Astuaa zelaixa… Miñeta hau izango dok… Miñeta

echando [...] lokalizauko dou. Zelaixa jak kristona... Hau dok. Bai, hau Abeletxe...
- Aber?
- Hau dok? Hau dok zelaixa, Astuako zelaixa.
- [...] zelai bat, ez?
- Minak jarek... hau dok Miñeta ta hamendik joiak pistia. Han beherutz bajak, ba, hamen... minak bajarek, ba, beherutz? Oin piñua jak sartuta hamen. Bueno, roble amerikanua. Hemen jarek minak.
- Hor errekatxua hemendik jun bihar dok, ez?
- Bai. Hemen joiak errekatxo bat, hemen beste bat —hau bastante fuertia dok—, hemen beste bat, ta hau Iruerreka. Hemen juntatzen dittuk: bat, bi eta hiru.
- Hori ipini juau...
- Hori ipinitta jak, Iruerreka.
- Orduan, hau...?
- [...] bat, bi... Hau dana Miñetako zelaixa dok hau, hamen zelai hau. Hori zentratzia ez dok erreza, e! Errekekin... Hori dok Miñeta. Hor minak jarek.
- Ez, hau zelaixa dok, e?
- Miñeta zelaixa ta bertan pegauta jarek minak, e!
- Zelai barrenian jarek.
- [...].
- Pago artian hor ikustia pistia ez dok erreza...
- [...].
- Hor daren pistak danak itxitta jarek. Asko bai.
- Bai, baiña... [...]?
- Ta honek ez jaukak izenik zelai honek?
- Guk horri Miñeta esaten jotsau ta... Goikua ta Behekua, [...] situatzeko. Aber, hamen jak beste bat Miñetatik...
- Encima de Miñeta Urdaola ta hemen...
- Urdaola [...].
- "Por aquí tiene que ser, debajo de Astuara"...
- Pistan bat [...] hor erdixan edo Urdaolan?
- Pare bat hiru bat pista jarek hor bueltaka.
- Eske pistak atrabesau eitten juek hau...
- Ointxe esango dostat zein dan Urdaola. Urdaola honuzkua izen bihar dok. Urdaola alerzia artian jak, [...] dittuk, beltzakin [...], piñu beltza alerzia. Beltzetik... Urdaola hau izan leikek. Hamen beltza, Astuara azpiko beltza, alerzia zatixa. Gero jak nahastuta. Hamen gero beste erreka bat joiak... Hau dok Launtsasko mendixa, Miñetatik gora daona. Hau Launtsasko mendixa. Launtsasen pagadixak dittuk honek. Perretxikotarako kriston parajia.
- [...].
- Aber, hori "ruinas"... Ba! Ba! Hori bastante ondo [...].
- Hau ze zan, orduan?
- Hori, ba, mendi hori, Launtsasko mendixa. Errekia... Ajj! Hau hartzen jok dana, e? Hamen erreka bat jatok, [hori dok...], porke bertan erreka bat joiak. Ta Urdaola egon bihar dok bestekaldera puskat frentian pista bat jak hamen trabes —pare bat, hiru bat pista jarek—. Urdaola, alerziak, pista hau goiko alerziakua, hau [...] gaiña, alerziak, hau huekua ta beltza. Hau dok Urdaola. Kruzia... Bee! Hamen. Hori izen bihar dok. Porke hemen kruze hau markauta jaok, goiko alerzietatik joiak ta [...] zulua... zulo-una bat ein bihar jok. Aber? Hauxe, hauxe, hauxe! Hori dok. Urdaola zulua.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.
*2026-11-19*

**CC-by-sa** | **Ahotsak.eus**
Badihardugu Euskara Elkartea
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar
943121775 - ahotsak@ahotsak.com